

Form DOCPAL ADOB N.º 12-77

22/2 00 5775
ACCESO NISIS

9-3-78
Fecha recepción



ARCHIVO DE DOCUMENTOS
Original NO SALE de DOCPAL
INSTRUCCIONES PARA EL COMENDADOR

Resumen Informativo Resumen Indicativo SOLO Indización NO HACER NADA

Instruc. espec.:

CATALOGACION: a b c repit
Libros: fecha publi: No. pág:

8/17/78
15/02
RESERVADO
Enero de 1978
2/2/78
21/2/78

INFORME DE LA MISION DE ASESORIA REALIZADA EN
BOLIVIA DESDE EL 22 DE AGOSTO AL 6
DE SEPTIEMBRE DE 1977

Luis Bobrowski
Asesor Regional en Encuestas de
Hogares adscrito a la CEPAL

"El autor de este informe es el unico responsable de las opiniones expresadas en él. Se han presentado copias a la Oficina de Cooperación Técnica de las Naciones Unidas, la cual, a su debido tiempo, podrá comunicar al gobierno sus propias conclusiones y recomendaciones".



11

11

(

11

11

11

11

11

INFORME DE MISION EN BOLIVIA

A solicitud del Instituto Nacional de Estadística se efectuó esta misión de asistencia técnica al INE en la ciudad de La Paz desde el 22 de agosto al 6 de septiembre de 1977. (15 días)

Durante el transcurso de esta misión se tomó contacto con los siguientes funcionarios del INE y del PNUD.

Sr. Gerardo Velasco; Director (a.i.) del INE.

Sr. Rolando Morales; Director, Dirección de Investigación, Análisis y Muestreo.

Sr. Gonzalo Riveros; Director, Dirección de Análisis Demográfico.

Sr. Gonzalo Molina; Director, Dirección de Coordinación Estadística.

Srta. Lizzie Rolón; Analista, Dirección de Investigación, Análisis y Muestreo.

Sr. Guillermo Aponte; Analista, Dirección de Investigación, Análisis y Muestreo.

Sr. Freddy Valverde; Analista, Dirección de Investigación, Análisis y Muestreo.

Sr. César A. Miquel; Representante Adjunto del PNUD.

Sr. Horacio Somigliana; Experto en Censos de Población y Vivienda, PNUD

Sr. Luis Viccario; Experto en Cartografía Estadística, PNUD

En relación con la Encuesta de Empleo, ^{en 3 ciudades} su iniciación se había previsto para el día 5 de septiembre cubriendo las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz. A la fecha de iniciación de esta misión ya había sido definido el cuestionario que sería utilizado y el mismo ya se encontraba en impresión, por lo que no era posible introducir modificaciones en el mismo.

El personal técnico de la Dirección de Investigación, Análisis y Muestreo, bajo cuya responsabilidad está la ejecución de este programa

denotaba un gran entusiasmo y voluntad de trabajo. Sin embargo, el hecho de ser en su mayoría jóvenes estudiantes sin experiencia en encuestas originó que, a mi entender, se cometieran algunas equivocaciones.

¿que hacer?
Debido a estas circunstancias, sugerí que la encuesta tuviera el carácter de "prueba piloto" y que a la luz de los resultados de la misma se hiciera una revisión crítica de la encuesta a fin de corregir posteriormente los puntos problemáticos para las futuras rondas.

Con respecto a los antecedentes que sirvieron de base al diseño de esta encuesta, me fue presentado un documento del INE titulado "Encuesta de Hogares - Documento de Trabajo N° 1" de enero de 1977 y cuyos responsables son Haydée Loza C. y Fernando Noriega U. de la Dirección de Investigación, Análisis y Muestreo.

La lectura de este documento motivó una serie de aclaraciones y comentarios que se explicitaron en su momento y cuya versión se presenta en el anexo 1.

En cuanto a la instrucción a los encuestadores se mantuvieron algunas conversaciones para orientar la misma y, a fin de tener una idea objetiva acerca de los logros alcanzados se preparó un cuestionario para una prueba de evaluación de la instrucción, que se reproduce en el anexo 2.

Como resultado de la aplicación de esta prueba se obtuvieron los siguientes resultados entre el personal entrenado en la ciudad de La Paz.

ENCUESTA DE EMPLEO

Resultados de la prueba de evaluación

Total pruebas examinadas: 20

<u>PREGUNTA</u>	<u>ERRORES</u>	<u>PREGUNTA</u>	<u>ERRORES</u>
1	1	13	3
2	0	14	8
3	9	15	7
4	0	16	12
5	4		
6	7	17	7
7	1	18	0
8	1	19	2
9	6	20	2
10	2	21	15
11	6	22	13
12	3	23	9

Estos resultados sirvieron para un repaso y refuerzo de la instrucción en aquellos temas cuyo conocimiento e interpretación no eran los adecuados.

A efectos de poder evaluar también el comportamiento de los instrumentos de captación en el terreno, se diseñó una "Planilla de Opinión del Encuestador" (ver Anexo 3) que se aplicaría en una submuestra

de la muestra total sujeta a entrevista, con el fin de poder obtener en forma manual y rápida una idea acerca de las principales dificultades encontradas en el llenado de los cuestionarios.

En cuanto a la conveniencia de establecer un programa continuo de encuestas de hogares, a requerimiento de la Dirección del INE, preparé un pequeño documento en la intención que permitiera orientar acerca de las ventajas y los requisitos de un programa de tal naturaleza. En el Anexo 4, puede verse copia del mismo.

Era intención del INE volver a solicitar la colaboración de la CEPAL cuando se tuvieran los primeros resultados de la encuesta, así como para asistir en la preparación de un programa de mayor alcance en la medida que se previera la posibilidad de contar con los recursos necesarios.

Anexo 1

ENCUESTA DE HOGARES - Documento de Trabajo N° 1

Es un trabajo muy meritorio que resume una labor de investigación, diseño y programación del proyecto de Encuesta de Hogares. Este documento permite obtener a través de su lectura un conocimiento de los antecedentes que han llevado a la formulación de este proyecto y, al mismo tiempo, brinda información acerca de las principales características del mismo.

En el transcurso de la lectura del documento surgen algunos interrogantes y comentarios que se explicitan a continuación sin que los mismos sean exhaustivos y agoten los temas:

1. Dados los escasos antecedentes que existen en Bolivia en materia de Encuestas de Hogares, podría ser útil ampliar la recopilación de los mismos incluyendo la información que exista acerca de trabajos realizados por otras instituciones, como Universidades, entre los que se puede mencionar la Encuesta de Presupuestos Familiares del programa ECIEL en la que se recogieron datos acerca de las características económicas de la población.

2. En la página 6, punto c) se menciona la conclusión de una investigación en cuanto a la baja participación de los menores en las actividades laborales. Sin ánimo de cuestionar esas conclusiones, puede reflexionarse acerca de si los datos obtenidos no pudieron haber

*¿encuesta?
¿que resultados?*

sido influidos por el tiempo de referencia de la investigación coincidente con una disminución estacional en las actividades. En estos casos sería aconsejable analizar la conveniencia de incluir otra pregunta acerca de la condición de actividad en un período más largo, por ejemplo, un año.

3. Página 14 - En la definición de hogar particular no se explicita si se debe cumplir algunas o varias de las condiciones enunciadas. Sería conveniente, además, aclarar: que el hogar unipersonal y multipersonal definidos corresponden a una clasificación de los hogares particulares; que la Encuesta no comprenderá a los hogares colectivos; el tratamiento que se dará a los hogares particulares residentes en viviendas colectivas.

4. Página 15 - En la definición de los miembros del hogar, la categoría de "estudiantes" parece estar en cierta contradicción con el período de tiempo que se exige para mantener la condición de miembro del hogar enunciado en el punto III.1.5.e)

5. Página 16 - Estado Civil - Es conveniente dejar aclarado si las preguntas acerca de este tema se refieren a la situación legal o "de facto" de las personas. Entiendo que lo adecuado sería orientar la investigación a la situación "de facto" ya que ello es lo que interesa en términos del análisis demográfico. Asumiendo esta posición, se deberían excluir de la categoría de "solteros" a las personas cuyos matrimonios han sido anulados e incluirlos en otra categoría que puede

debería ser más específica esta pregunta!

debe hacerse la distinción!

ser la de "separados". En esta misma categoría se deberían incluir a las personas casadas legalmente y que no viven con sus conyuges, así como a las separadas de uniones de facto. En la categoría "viudos" habría que incluir, con igual criterio, a los sobrevivientes de uniones de facto.

6. Página 17 - Lugar de residencia habitual - La definición dada puede requerir alguna aclaración adicional para soslayar los problemas que puedan presentarse al comparar los plazos exigidos para definir la residencia habitual con los que se piden para ser considerado miembro del hogar.

7. Migración interna - Además de las necesidades de contar con límites precisos de las áreas, en un programa continuo de encuestas es conveniente tomar los recaudos necesarios a fin de distinguir los inmigrantes de las áreas de los que ingresan a la encuesta y que pueden provenir de la misma área. Cabría aclarar que esta investigación, en tanto no tenga cobertura nacional, no puede proporcionar información acerca de los emigrantes.

8. Página 22 - Alfabetismo - Es conveniente aclarar que la condición de alfabeto se define en relación a la capacidad de leer y escribir en cualquier idioma.

algun? uno al menos?

*debe limitarse
las áreas de
algunas de
las mujeres
- Seguros por*

9. Página 23 - Distancia hasta las instituciones culturales - En la medida que se disponga de buena cartografía, un relevamiento "ad-hoc" permitirá ubicar en ella las distintas salas de cines, teatros, bibliotecas, etc.; con lo que en forma mecánica podría obtenerse en forma aproximada para cada hogar entrevistado, la distancia desde su lugar de residencia hasta esas instituciones sin necesidad de incluir esta pregunta.

*mejores
relación a
pregunta!*

10. Página 24 - Vacaciones anuales y viajes de placer - Entiendo que es necesario precisar más la definición, especialmente en lo referente a viajes relacionados con cuestiones "familiares".

11. Página 25 - Población económicamente activa.

Este tema merece algunos comentarios acerca de ciertas definiciones que en algunos casos pueden no ser correctas, en otros pueden existir distintas opiniones y en otros casos se han deslizado errores de transcripción que desvirtúan y se contraponen a las definiciones.

Con respecto al concepto de fuerza de trabajo, parece necesario aclarar que el mismo comprende tanto a los trabajadores asalariados como a los no asalariados.

La definición de trabajador familiar necesita una corrección ya que se menciona la posibilidad de que trabajen sin remuneración alguna.

"en un negocio de su propiedad" lo que lo incluiría en la categoría de empleador o trabajador por cuenta propia o independiente.

En la caracterización de la población fuera de la fuerza de trabajo se dan algunos ejemplos que considero conveniente repasar. Se habla de trabajo "involuntario" para determinadas organizaciones, cuando debería decirse trabajo "voluntario". También se menciona al "trabajo remunerado en una empresa familiar de menos de 15 horas de duración", lo cual es incorrecto. Se debería referir al trabajo no remunerado y aclarar que las 15 horas deben ser comprendidas en la semana.

12. Página 42 - Area de empleo - La situación del empleo es, sin duda más variable y sujeta a fluctuaciones coyunturales que hacen conveniente una investigación y cuantificación con mayor frecuencia. Las características educacionales, en cambio, aún en presencia de planes y políticas de desarrollo de esta área, tienen períodos de maduración más largos, que a mi juicio, permiten espaciar en mayor medida la investigación en profundidad de esas características.

13. Página 46 - Objetivos de la encuesta - Entiendo que los objetivos básicos de una Encuesta de Hogares es brindar información adecuada para la elaboración de diagnósticos, el diseño e implementación de políticas y la medición de los efectos de la aplicación de esas políticas. (No es la finalidad de un Instituto de Estadística "aumentar en un mínimo de

cinco años la esperanza de vida al nacer" o "eliminar el desempleo" u otras metas que deben ser explicitadas por los organismos competentes que serán usuarios de la información que produzca la encuesta.

14. En las tabulaciones básicas que se proponen, sería útil, como ejercicio, explicitar la finalidad y el uso que se prevee para cada cuadro, y el mismo tiempo indicar las categorías, clasificaciones y agrupamientos que se proponen.

15. Muchas de las observaciones que se han hecho, en la medida que sean aceptadas, podrán ser incorporadas en los manuales de instrucciones a los encuestadores a fin de que los mismos puedan actuar correctamente en el trabajo de campo.

A mi juicio, este documento puede ser un buen punto de partida para la elaboración de un programa de Encuestas de Hogares tendiente a la obtención de información socioeconómica de la población en todo el país, en el que se deberían indicar las áreas temáticas a investigar (suceptibles de modificarse o ampliarse) la periodicidad de la investigación de cada tema, la cobertura y tamaño de la investigación; así como especificar los elementos que permitan la vinculación de la información de las distintas áreas y con otras fuentes de datos.

Anexo 2

PRUEBA DE EVALUACION DE LA INSTRUCCION A LOS ENCUESTADORES:

1) El señor Ramos informa que tiene 2 ocupaciones. En la primera trabaja 25 horas semanales; en la segunda trabaja 15 horas semanales, cuál de estas ocupaciones estaría catalogado como trabajo principal ?

2) El doctor Jiménez trabaja únicamente en el hospital "Obrero", percibiendo por ello un sueldo mensual. En sus tareas colaboraron con él 3 enfermeras y 1 secretaria. Marque el casillero correspondiente.

Es actualmente o fué en su último trabajo.

- 1 Obrero, peón, capataz o jornalero ?
- 2. Empleado ?
- 3 Trabajador por cuenta propia (No tiene empleados u obreros pagados)
- 4 Trabajador familiar no remunerado ?
- 5 Patrón o empleador ? (Tiene empleados u obreros pagados)

3) Un socio de cooperativas de producción se lo considera.

- 1 Obrero, peón, capataz o jornalero ?
- 2 Empleado ?
- 3 Trabajador por cuenta propia (No tiene empleados u obreros pagados).
- 4 Trabajador familiar no remunerado ?
- 5 Patrón o empleador ? (Tiene empleados u obreros pagados)

4) El señor Ramírez que trabajaba en una empresa constructora renunció a su trabajo porque no le fué concedido el aumento de sueldo que solicitó. Qué respuesta marcará usted.

Cual fué el motivo por el que dejó su anterior trabajo ?

- 1 Fué retirado (despedido)
- 2 Ingresos bajos
- 3 Estudios
- 4 Salud
- 5 Otros - especifique

5) El señor Suárez dice que debió vender un televisor de su propiedad y un reloj de oro, además de otros muebles. Cómo consignaría esta respuesta ?

De qué vivió durante el mes pasado ? (Una ó más alternativas)

- 1 Ganancias de su trabajo principal.
- 2 Ganancias de los otros miembros del hogar
- 3 Ayuda proveniente de personas que no pertenecen al hogar
- 4 Trabajos ocasionales
- 5 Ahorro y rentas y otros ingresos

6) Si la señora López manifiesta que solo sabe leer. Ud. marcará.

Actualmente sabe leer y escribir

- 1 Si
- 2 No

7) La señora Pereira, una ama de casa le dijo a usted que en agosto ella estuvo haciendo quehaceres domésticos la mayor parte del mes pasado, luego añadió "yo tengo un empleo cada año en una tienda durante la temporada de Pascuas"; si a usted le interesa saber eso. Qué casilla marcaría en la pregunta N° 10 ?

En que situación de las siguientes se encontraba el mes pasado ?

- 1 Labores de casa
- 2 Estudiante
- 3 Jubilado, rentista o inválido
- 4 Otro - especifique

8) Lugar habitual de residencia es el lugar donde la persona habitualmente _____

9) Si una familia tiene dos o más lugares de residencia, aquel en el que permanece la _____ parte del tiempo es su residencia

10) En la hoja del registro del hogar, el listado de los miembros de éste se efectúa siempre en relación con _____

11) Una persona que vive sola en una unidad de muestra es el _____ de la unidad.

12) Personas que permanecen en la unidad de la muestra, que no tienen lugar habitual de residencia en otra parte _____
(son / no son) miembros del hogar;

13) Una empleada trabaja como adentro en un hogar, y percibe al mes un sueldo de \$b. 400.00. Usted marca en la pregunta 31.

14) Un estudiante Universitario que está en el último año de su carrera y además es profesor normalista. Usted marcará en la pregunta 2.Cuál es el grado más alto de enseñanza regular que ha completado ?

15) Cuando hablamos del mes pasado nos referimos al _____

16) Si en el hogar hay 8 miembros, del hogar usted cogerá boleta en blanco partiendo del número _____ de la lista y llenando en la segunda parte el número de la persona que sería en este caso el número _____

17) Cómo se realiza en la primera parte el listado de los miembros del hogar ? Póngalos en orden consecutivo.

Esposa o esposo del jefe

Esposos o esposas de hijos del jefe, siempre cuando tengan

residencia habitual

Padres, suegros del jefe

Servicio doméstico

Jefe del hogar

Hijos del jefe por orden de edad, comenzando con el mayor

Otros parientes o huéspedes.

18) Una persona que trabaja como barrendero en un cine diferente cada noche. Usted lo coloca en la pregunta 28.

- 19) Las personas menores de 10 años
- No se encuentran
- Se encuentran solo en la segunda parte del cuestionario...
- Se encuentran solo en la primera parte
- Se encuentran en todo el cuestionario

- 20) Jefe del hogar es la persona
- de mayor edad
- Que tiene mayores ingresos
- Reconocida como tal

21) El señor Pérez le informa que por haber cumplido 10 años de trabajo continuado, la empresa en la que presta servicios le premió con un viaje al exterior durante el mes pasado.

Qué marcará en la pregunta 8.

- 1
- 2
- 3
- 4

22) La señora Romero atiende ella sola un salón de belleza. Ella es dueña del local cuya valuación es de \$b. 25.000.00 y tiene equipo y materiales por valor de \$b. 8.000.00. Qué anotará usted en la pregunta 16 ?

1

2

3 20.000 ó menos

4 más de 20.000

Ocupación y actividad

23) Un conductor de camiones ejerce su profesión en una fábrica de galletas, la actividad a consignar es la fabricación de galletas.

Qué marcaría en el rubro 27.

Anexo 3

UBICACION GEOGRAFICA					N° DEL HOGAR	N° P.	N° ENCUESTADOR
PR	CD	ZN	ST	S			

PLANILLA DE OPINION DEL ENCUESTADOR

Para el hogar

1. Tuvo dificultades en ubicar la vivienda en el terreno ?

SI NO



Describalas:

.....

.....

2. Tuvo problemas en establecer quienes eran miembros del hogar ?

SI NO



Por qué ?

.....

.....

3. Le resultó difícil registrar a los miembros del hogar según el ordenamiento requerido ?

SI NO

Para la persona

4. Fue difícil seguir la secuencia de las preguntas correspondientes a esta persona ?

SI NO

5. El entrevistado tuvo inconvenientes en la interpretación de los períodos de referencia ?

SI

NO



Describalos

.....

.....

6. Estaba informado el entrevistado acerca de esta encuesta ?

SI

NO

7. Cuál fué la accesibilidad del entrevistado ?

Buena

Regular

Mala

8. Notó algún cambio en la actitud de la persona durante la entrevista ?

SI

NO



Por qué ?

.....

.....

En caso de que la información sea proporcionada por otra persona, cuando el informante no coincide con la persona encuestada.

9. Cómo evalúa la capacidad del informante para responder por este encuestado ?

Buena

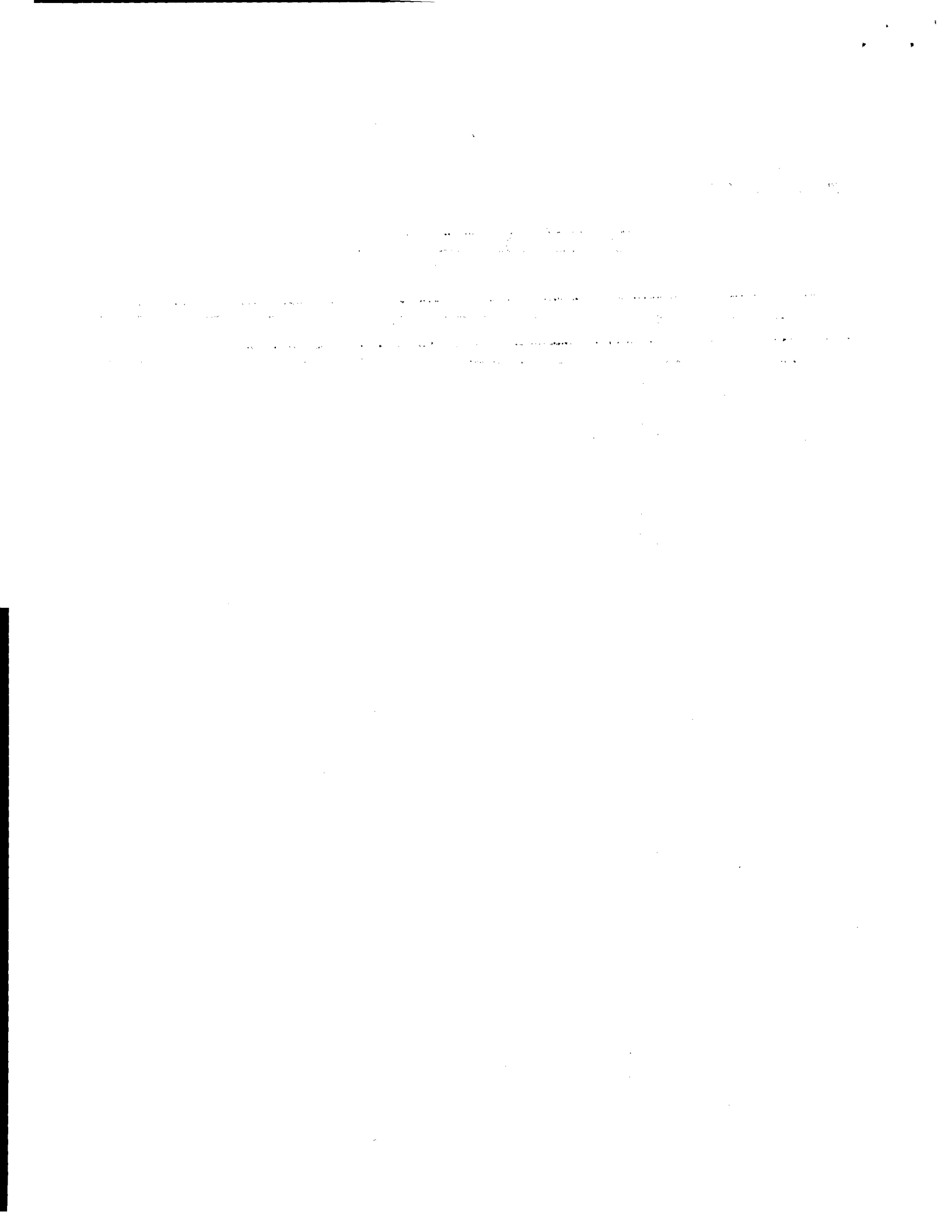
Regular

Mala

N° DEL ENCUESTADOR

DIFICULTADES CON LAS PREGUNTAS

Pregunta N°	Tipo de dificultad



Anexo 4

REQUERIMIENTOS PARA UN PROGRAMA PERMANENTE DE ENCUESTAS DE HOGARES DE PROPOSITOS MULTIPLES

Con esta denominación entendemos el establecimiento de un sistema ágil y flexible de encuestas de hogares para la recolección de datos demográficos y socioeconómicos. No se trata de contar con una encuesta que permita obtener todos esos datos, sino, más bien, disponer de los medios a fin de realizar encuestas para diversos fines con la salvedad de que la información que de ellas se obtenga pueda vincularse entre sí y, de ser posible, con otras fuentes de datos que no sean las encuestas de hogares.

La ausencia de capacidades de esta naturaleza motiva muchas veces que ante la necesidad acuciante de datos para alguna investigación o diagnóstico, se improvisa una encuesta ad-hoc a fin de satisfacer esa demanda por parte de cada institución demandante. En estos casos, generalmente, no se contempla la comparabilidad y vinculación con otras fuentes, se incurre en un alto costo en el diseño de la encuesta, capacitación del personal, etc.; cuya organización es disuelta después de cumplir su cometido perdiéndose así la experiencia que pudiera haberse acumulado.

Los componentes básicos para un programa de esta naturaleza son los siguientes:

- Capacidad de diseño de muestras
- Unidad de diseño de encuestas
- Trabajo de campo
- Trabajo de gabinete
- Procesamiento electrónico

Para las actividades de diseño muestral es necesario contar con técnicos con experiencia capacitados para la elaboración de muestras de menor tamaño posible y que permita lograr los mejores resultados. Estos técnicos son los que se encargarán además de trabajar en el cálculo de los estimadores y de efectuar el análisis estadístico de los resultados. Es necesario disponer de buena cartografía y de mecanismos de actualización continua.

La unidad de diseño de encuestas tiene un rol fundamental en la definición del programa de encuestas, sus contenidos temáticos, la periodicidad con que se investigará cada tema así como la inclusión eventual de nuevos temas. Esta unidad es la que debe estar en permanente contacto con los diferentes usuarios tanto del sector público como el privado a fin de evaluar las posibilidades de satisfacer sus demandas, así como anticipar las mismas cuando ello fuera posible.

Un aspecto importante de su labor es la que se refiere a la elaboración y adaptación de definiciones y clasificaciones que permitan la vinculación de los datos de diferentes encuestas, y el diseño de cuestionarios y maneras alternativas de formulación de las preguntas que permitan obtener los datos deseados.

El sector de trabajo de campo debe constituirse con personal de experiencia en estas actividades, tanto de encuestadores como supervisores. Sin duda lleva tiempo adquirir esa experiencia por lo que deben extremarse

los recaudos a fin de que ese personal quede en esas labores y entrene, a su vez, a otras personas que se incorporen. En gran medida la calidad de los datos que se obtenga dependerá de las labores de campo.

Dentro de las actividades de este sector pueden incluirse también las de actualización cartográfica y otras labores importantes del mismo se refieren a la capacitación de encuestadores así como a la provisión de informes con las experiencias recogidas en el terreno para los otros sectores asociados al programa.

El equipo de trabajos de gabinete tiene responsabilidad en la recepción del material del trabajo de campo, su análisis y codificación previa al procesamiento. En los casos que sea necesario también serán los responsables de elaborar resúmenes de información anticipada, cálculo de tasas, etc.

Los encargados del procesamiento electrónico deben tener la experiencia necesaria para el tratamiento de datos de estas encuestas, diseñando sistemas y programas que permiten un procesamiento rápido así como la posibilidad de acceder fácilmente a los archivos a fin de producir tablas especiales que puedan ser requeridas por usuarios para tareas especiales.

El esquema de organización enunciado puede ser modificado de acuerdo a lo que las circunstancias aconsejen. Sin embargo, dados los recursos involucrados en programas de esta naturaleza, es importante establecer

claramente las responsabilidades de los encargados de cada tarea y contar con una dirección central del proyecto que coordine las distintas actividades, posibilitando el funcionamiento eficiente y preciso de las mismas.

Es vital la necesidad de intercomunicación y retroalimentación de los distintos sectores a fin de que se defiendan las experiencias que cada uno de ellos haya adquirido en su labor específica.

